



GEMEINDEBRIEF
Örtliche religiöse Organisation
„Deutsche Evangelisch-Lutherische St. Annen- und St. Petrigemeinde“



ВЕСТНИК

Местной религиозной организации «Немецкая Евангелическо-Лютеранская
Община святой Анны и святого Петра Евангелическо-Лютеранской Церкви
Европейской части России»



Sommer · 2023 · Memo

Liebe Schwestern und Brüder!

Nach vielen guten Erlebnissen in diesem Kirchenjahr, einem intensiven Konfirmandenkurs und dem Fest der Konfirmation zu Pfingsten erwarten wir den Sommer – wir brauchen Ruhe, wir brauchen Zeit, unsere persönlichen Beziehungen zu pflegen und auch in unserer Beziehung zu Gott einen Sommer zu erleben, der uns mit guten geistlichen Erlebnissen Kraft und neue Hoffnung gibt.

Dazu gehören auch die Gespräche mit Erzbischof und Bischof, die größere Nähe, die in unserer Kirche möglich geworden ist, weil wir in einer Zeit, die unseren Glauben, unsere Liebe und unsere Hoffnung neu fordert, Gemeinschaft auch in unserer Kirche mehr brauchen und neu erleben. Ein solches geistliches Erlebnis ist auch das Gebet auf den Stufen der Petrikerche, ein Zeichen der Offenheit, aber auch die Annahme von Gottes Geschenk an uns: Gott will uns neue Kraft schenken durch die Wärme des Sommers, durch eine Zeit in der Natur, durch das Gebet unter freiem Himmel, aber auch durch mehr Zeit fürs persönliche Gespräch.

**Ich wünsche Ihnen in diesem Sinne einen gesegneten Sommer.
Ihr Pfarrer Michael Schwarzkopf**

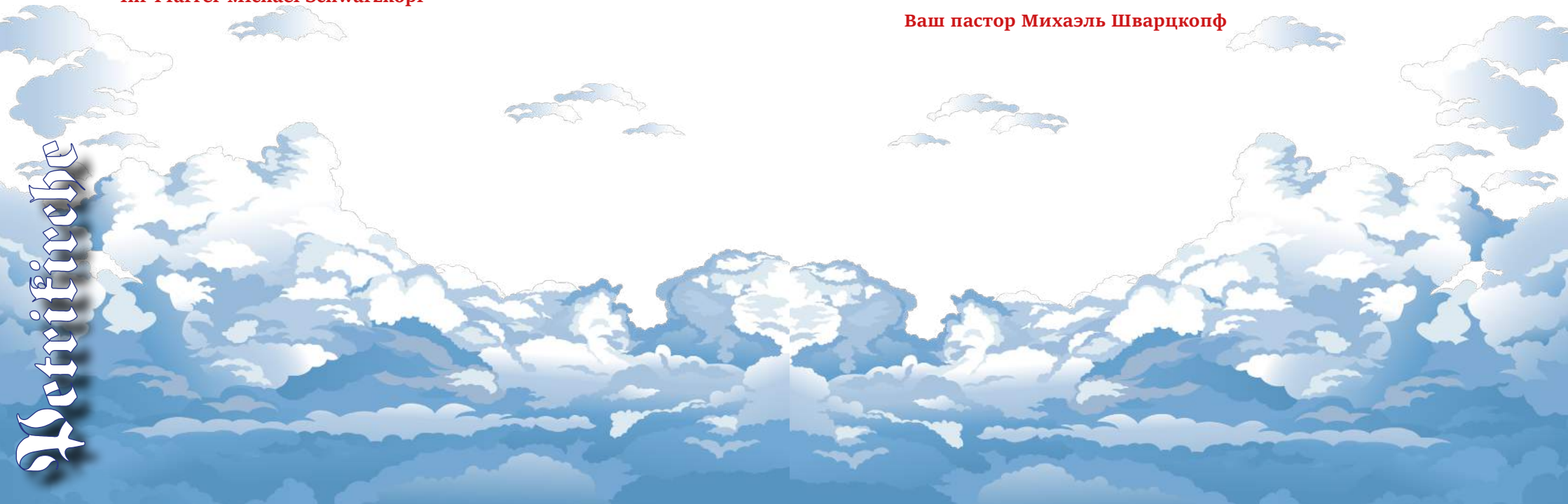
Дорогие сёстры и братья!

После стольких радостных событий в этом церковном году – насыщенного конфирмационного курса и праздничной конфирмации в день Пятидесятницы, мы ожидаем лета. Нам нужен покой, нужно уделить время отношениям с близкими, и также пережить лето в наших отношениях с Богом, который, вместе с хорошими духовными переживаниями, даёт нам силу и новую надежду.

К таким переживаниям относятся общение с архиепископом и епископом, та большая близость, которая стала возможна в нашей церкви. Потому что в это время, когда приходится по-новому осмыслять нашу любовь и наши надежды, мы особенно нуждаемся в общности в нашей церкви и переживаем её по-новому. Духовное переживание такого рода – это и молитва на ступенях Петрикерхе. Это знак открытости, но также и принятие Божьего дара: через летнее тепло, через время, проведённое на природе, через молитву под открытым небом, а ещё через доверительные личные разговоры, Он хочет дать нам новые силы.

В этом духе я желаю вам благословенного лета.

Ваш пастор Михаэль Шварцкопф





Konfirmation Конфирмация



2023



Pawel Tatur
Павел Татур

Ich bin in dem Moment selbst in die Kirche gekommen, als in mir die aufrichtige Frage aufkam: „Jemand leitet mich und meine Lieben und schützt mich... Aber wer ist das wirklich? Vielleicht ist das alles ein Gespräch über nichts?“ Als Getaufte, der mit unserer großen Familie an Feiertagen in die Kirche ging, hatten diese Besuche für mich keinen Sinn... Alltäglichkeit, die Kirche an einem Feiertag zu besuchen... – und nichts anderes.

Ich habe vor ungefähr anderthalb Jahren angefangen, über den Sinn des Glaubens im Leben des Menschen und die Verantwortung nachzudenken, die Er uns mit der Taufe gegeben hat. Da stellte sich die Frage, wer mir in dieser Angelegenheit würdig Wissen geben kann. Zuerst ging ich zu den katholischen Brüdern, wo ich vielleicht nicht alles vollständig verstanden habe und mir nicht sicher war, ob mir ihre Position im Glauben nahe war, aber ich begann, die christliche Kirche zu verstehen.

Parallel besuchte in die Petrikerche, wo ich später in Wahrheit die Fülle des Glaubens und darüber hinaus die freundliche Atmosphäre aller Gemeindeglieder verspürte. Die Menschen sind mehr denn je offen für das Gespräch über absolut vielseitige Themen; mit ihnen kann man lange über die Bedeutung der Predigt, die der Pastor am Morgen im Gottesdienst gehalten hat, sprechen. Das unterscheidet sie sehr von den Menschen, denen ich in orthodoxen Gemeinden begegnet bin.

Ich besuche die Petrikerche seit einem Jahr, worüber ich mich unbeschreiblich freue, weil mein Glaube an Gott und an unseren Herrn Jesus Christus noch gestärkt wurde. Deshalb habe ich mich für die Konfirmation entschieden, nach der ich die Petrikerche weiterhin besuchen und der Gemeinde helfen werde. Es gibt auch viele Wohltätigkeitsveranstaltungen

in der Kirche, Orgelkonzerte, Führungen und Auftritte von Leuten mit eigenen Projekten, die die Menschen nicht gleichgültig lassen. Deshalb brauchen wir auch Leute, die weiter nützliches Wissen und gute Werke verbreiten.



В церковь я самостоятельно пришёл в тот момент, когда у меня искренне возник вопрос: «Меня и моих близких же кто-то направляет и оберегает... Но кто на самом деле? Может, всё это разговоры ни о чём?». Будучи крещённым и посещая по праздникам нашей большой семьей, для меня эти посещения не имели никакого смысла... обыденность: посещение церкви на праздник... и ничего более.

Задумался о смысле веры в жизни человека и той ответственности перед Ним, которая дана нам с крещением, я примерно полтора года назад. Тогда же возник вопрос, кто сможет достойно просветить меня в этом вопросе. Сначала я пошёл к братьям католикам, где я, может быть, и не всё понимал до конца и не был уверен в том, что именно их позиция по вере мне близка, но положил начало познания христианской церкви.

Параллельно я ходил и в Петрикирхе, где я в последствии по правде ощутил полноту веры и, плюс к этому, дружелюбную атмосферу среди всех прихожан: люди как никогда открыты для общения на абсолютно разносторонние темы, с ними можно долго обсуждать смысл, заложенный в проповеди, которую читал с утра на богослужении пастор, что очень сильно отличает прихожан, с которыми я сталкивался, в православных приходах.

Я посещаю Петрикирхе уже как год, чему я несказанно рад, ибо моя вера в Бога и в нашего Господа Иисуса Христа только укрепилась, в связи с чем я принял решение о конфирмации, после которой я думаю продолжить посещение Петрикирхе и помощь общине: в церкви также проходит очень много благотворительных мероприятий, проходят органые концерты, экскурсии и выступления людей с собственными проектами, которые не оставляют людей равнодушными, потому нужны и люди, которые будут дальше распространять полезные знания и добрые дела.

Maria Tomilina

Мария Томилина

Seien Sie begrüßt, liebe Gemeinde der Petrikirche!

Mein Name ist Maria, ich bin Bauingenieurin von meinem Bildungsgang, Sportlehrerin von Berufung, Hochtechnologieplüschbär von Beruf.

Mein Morgen beginnt mit dem Vaterunser, und die Arbeitstage mit „Support, Maria, guten Tag!“

Gewichtheben mag ich besonders, höre gern klassische Musik, die deutschen Komponisten Beethoven, Händel, Bach. Deutsche Sprache und Kultur interessieren mich.

Obwohl ich schon einige Jahre im Kontakt mit der evangelischen Kirche bin, habe ich erst im vergangenen Jahr den Entschluß gefaßt, mich mehr hinein zu vertiefen und mich konfirmieren zu lassen. Meine Wahl fiel dabei auf die Petrikirche als geistlichen Hort - das war so offensichtlich sinnvoll, daß ich andere Varianten gar nicht in Betracht zog. Die äußerlich strenge deutsche Kirche mit ihrer komplizierten, aber interessanten Geschichte, hat mich warm aufgenommen. Und mit Gottes Hilfe findet sich hier ein Ort für alle Christen.



Приветствую, дорогая община Петеркирхе!

Мария. Строитель по образованию, "физрук" по призванию. Высокотехнологичный плюшевый мишка по профессии. Мое утро начинается с "Отче Наш", а трудовые будни с "Техподдержка, Мария, Здравствуйте!"

Увлекаюсь пауэрлифтингом (штангой).

Люблю слушать классическую музыку, особенно произведения немецких композиторов Бетховена, Генделя, Баха. Мне интересен немецкий язык, и немецкая культура в целом.

Хотя я знакома с лютеранством уже несколько лет, но только в прошлом году я решила на более серьезное погружение в религию и

конфирмацию. Выбор именно Петеркирхе, в качестве духовного оплота, был для меня очевиден, даже не рассматривала другие варианты. Это снаружи строгая, немецкая церковь с непростой, но интересной историей, тепло приняла меня к себе. И с Божьей помощью, я верю, здесь найдется место для каждого христианина.



Natalia Jaschkina
Наталья Яшкина

Ich wurde 2022 in der Petrikerche getauft. Zur Taufe kam ich nach langem Bedenken und sehr bewusst. In der Kirche habe ich alles gefunden, was ich für meine Seele und mein Denken brauche. Ich fand Brüder und Schwestern im Glauben. Diese kleine und sehr familiäre deutsche Gemeinde ist durch Glaube, Liebe, Hoffnung in unserem Herrn Jesus Christus und dem Heiligen Geist verbunden. Gute, fleißige Menschen, der Pastor gebildet und sehr angenehm. Beim gemeinsamen Bibellesen erfahre ich viel Interessantes – das ist gar nicht so einfach. Die Bibel kann man immer von neuem lesen und immer Neues entdecken. Unsere Petrikerche wurde mein zweites Zuhause. Hier geht es mir gut, in großer Herzensruhe. Hier habe ich meine Berufung gefunden – an unseren Herrn glauben und ihm dienen.

Я приняла крещение в 2022 году в Петрикирхе. К этому событию я шла долго и осознанно. В церкви я нашла все то, что мне нужно для моей души, для моего сознания. Здесь я обрела братьев и сестер по вере. Это небольшая, но очень дружная немецкая община, объединённая верой, надеждой и любовью к Господу нашему, Иисусу

Христу и Святому Духу. Это добрые, отзывчивые и трудолюбивые люди. Пастор – очень эрудированный и просто замечательный человек. Занятия на семинарах, библейских чтениях очень интересны и познавательны. Оказывается, Библию читать-это очень непросто. Библию можно всю жизнь читать и перечитывать, и открывать все новые и новые знания... Наша Петрикирхе стала для меня вторым домом. Здесь мне спокойно и хорошо. Здесь я нашла свой путь и свое призвание – верить и служить Господу нашему.

Arina Filimonowa
Арина Филимонова

Liebe Schwestern und Brüder!

Ich kam beinahe zufällig in die Kirche: zum Gottesdienst mit einer Freundin aus Deutschland, Karina, die vor einigen Jahren an der Universität gearbeitet hat, wo ich studiere.

Ich beschloss, mir mal den Bibelkreis anzusehen und zu schauen, was sich daraus ergibt, noch im laufenden Studienjahr. Und das habe ich nicht bereut - ich habe mich mit einigen Konfirmanden dieses Jahrgangs angefreundet.

Beim Bibelkreis wurde mir klar, daß die christliche Lebensweise und der evangelische Blick darauf meinem Lebensgefühl entsprechen.

Дорогие сестры и братья!

Я попала в церковь почти случайно: я однажды пришла на службу за компанию с приятельницей из Германии, Кариной, которая несколько лет назад приезжала работать в Университет, где я учусь.

Я собиралась попробовать ходить на библейские занятия и посмотреть, что из этого выйдет, ещё в прошлом учебном году. Но собралась только в этом, о чем не жалею: я быстро подружилась с некоторыми конфирмантами этого года.

Начав ходить на занятия, я поняла, что мне близок христианский образ жизни и лютеранский взгляд на него.



Xenia Schwarzkopf
Ксения Шварцкопф

Zum ersten Mal kam ich beim Studium in die Petrikirche. Damals stellte ich als Kursarbeit eine Führung durch das „Lutherische Viertel von Petersburg“ zusammen. Das Thema kam durch meine gemächlichen Spaziergänge im Stadtzentrum, wo es besonders angenehm war – zwischen den lutherischen Kirchen – der schwedischen, der finnischen und der deutschen. So wurde ich auf sie aufmerksam – 1. die Konzentration von Kirchen auf engem Raum, 2. ihre ungewöhnliche Architektur, 3. die andere christliche Tradition.

Ich war in den drei Kirchen und erfuhr ihre Geschichte. Gerade die Petrikirche mit ihrer Bescheidenheit und Würde hat mich damals berührt. Gleich dachte ich an Mandelstams Gedicht von den lutherischen Bräuchen – leicht und einfach, bescheiden, eine Tafel mit Liednummern statt Bildern. Als meine deutsche Freundin mich zur Christvesper einlud, ging ich gern mit. Und war noch mehr vom Gottesdienst beeindruckt: das Krippenspiel der Kinder, der Kirchsaal der Petrikirche im festlichen Glanz vieler Kerzen, die freundliche Stimmung. Ich habe dann auch andere Festgottesdienste besucht, Patin gestanden, als die Töchter meiner Freundin dort getauft wurden. Ich habe immer wieder Freunde zu Christvesper und Osternacht eingeladen, um meine Freude mit ihnen zu teilen.

Mit jedem Jahr habe ich mehr Gottesdienste und Orgelkonzerte besucht – unter meinen Freunden fanden sich dann auch Helfer bei der Aufstellung der großen Orgel 2017. Nach der Osternacht 2022 habe ich beschlossen, Bibelkreis und Konfirmandenunterricht zu besuchen, um mit dem guten Gefühl auch mehr Wissen über die heutige evangelische Kirche zu verbinden. Und diese Vereinigung von Gefühl und intellektuellen Entdeckungen hat mich zur Konfirmation geführt.

Впервые я пришла в Петрикирхе на втором курсе обучения в Университете. Тогда в рамках курсовой работы я составляла авторскую экскурсию «Лютеранский квартал Петербурга». Эта тема пришла ко мне во время моих неспешных прогулок по центру города. Мне нравилось ходить не проспектами, а дворами и улочками, и этот небольшой квартал между тремя лютеранскими кирхами - шведской, финской и немецкой, - особенно привлекал моё внимание. Во-первых, плотным средоточием на таком небольшом участке церквей; во-вторых, их необычной архитектурой; в-третьих, тем, что они были связаны с другой христианской традицией.

Я побывала во всех кирхах, узнала их историю. И именно Петрикирхе своей скромностью и достоинством особенно тронула меня тогда. Сразу вспомнились слова Осипа Манделъштама о лютеранских обрядах - легко и просто, сдержанно, доска с цифрами песнопений вместо образов. Когда моя подруга немка, меня туда пригласила на рождественский сочельник, я сразу согласилась. И осталась под большим впечатлением от всей службы: театральная сценка в исполнении детей, церковный зал Петрикирхе в торжественном свете многих свечей, дружелюбная обстановка. Я стала посещать и другие праздничные богослужения, стала крёстной, когда в ней крестили дочерей моей подруги. Я приглашала друзей на сочельник и Пасхальную ночь в Петрикирхе, чтобы разделить с ними мою радость.

С каждым годом я посещала больше богослужений и органических концертов – среди моих друзей оказались помощники в установке большого органа в 2017. После пасхальной ночи 2022 года я решила посещать библейские и конфирмационные занятия, чтобы к хорошим чувствам добавлять больше знаний о современном лютеранстве. И это объединение чувств и интеллектуальных открытий меня привело к конфирмации.



*Фото с конфирмации в Ухте
 14.05.2023*



Abenteuer beginnen, wenn Du die Schwelle Deines Hauses überschreitest. Für die, die am 6. Mai Entschiedenheit und gute Stimmung aufbrachten, um aus dem Haus zu gehen, wurde die Reise nach Petschory, in die dortige St. Petrikerche, zum Erlebnis. Unsere Gemeinde hilft schon seit einigen Jahren dort.

Nach dem Gebet mit Vikar Alexej Kolosov fuhren wir im Kleinbus ab. Wir hatten es eilig, denn einige fuhren ja schon mit dem Regionalexpress voran!

Gespräche, Stau, Frühlingssonne, immer mehr Grün im Fenster – so sind wir schon in Pskow. Nach einem Imbiss geht es weiter. Endlich Petshory! Wir teilen die

Arbeit ein, jeder will so viel wie möglich schaffen wir sind schließlich beim Arbeitseinsatz, der die Kirche auf den Sommer vorbereitet.

Der Altar wurde aufgefrischt, alle Spinnweben im Gang dahinter entfernt. Wir vermessen die Fenster, die ausgewechselt werden sollen, kehren das letzte Herbstlaub im Hof zusammen. Dank der Freunde unserer Kirche in Petschory haben wir sogar einen Müllcontainer, in den wir alles werfen, was in und um den Holzschuppen stört.

Alles hat seine Zeit – ein warmer Maiabend ruft zum Vespergebet: mit Gebet begonnen, endet der Tag mit Gebet.

Und am Sonntag haben wir einen Abendmahlsgottesdienst – auch er besonders, weil es in Petschory der erste Gottesdienst mit Orgelbegleitung in diesem Jahr war – es ist warm und wir eröffnen die Orgelsaison.

Nach dem Gottesdienst machen wir uns wieder auf den Weg. Einige sahen sich noch Pskow an, das mit mittelalterlicher Schönheit lockt, und die anderen kehrten nach Petersburg zurück, mit Dankbarkeit für dieses wunderbare Abenteuer.

Ludmila Pirogowa





Приключения начинаются, когда ты выходишь за порог. Для тех, кто субботним утром об.05 набрался решимости и хорошего настроения, чтобы выйти из дома, приключением стала поездка в Печоры – в кирху святого Петра. Наша община уже несколько лет помогает маленькой печорской общине.

После молитвы, которую провел vikarий Алексей Колосов, мы сели в микроавтобус и двинулись в путь. Надо было спешить, ведь некоторые из нас уже летели вперед на "Ласточке"!

Разговоры, дорожные пробки, кофе, весеннее солнце, всё больше зелени за окном – и вот, мы уже во Пскове. Легкий обед и мы снова в движении.

Наконец, мы в Печорах! Спорится работа, каждый старается сделать как можно больше, ведь мы ехали не просто так – мы хотели провести субботник и подготовить кирху к летнему сезону.

Посвежел алтарь. В галерее за алтарем исчезла паутина и все лишнее аккуратно убрано в коробки. Измерены стекла, которые предстоит заменить, а двор очищен от старых листьев и веток. Более того, благодаря помощи друзей кирхи, удалось достать большой контейнер для мусора и расчистить территорию возле старого дровника!

Но, любые дела надо вовремя заканчивать – наступил теплый майский вечер и мы, отложив инструменты, собрались на вечерню. Мы начали день молитвой - молитвой и завершили.

А в воскресенье мы совершили богослужение со Святым Причастием. И оно было особенным, потому что это было первое богослужение с органом в новом году – температура в кирхе позволила открыть органный сезон.

После службы мы отправились в обратный путь. Часть из нас осталась во Пскове, чтобы поближе познакомиться с этим прекрасным древним городом, а остальные вернулись в Санкт-Петербург, благодаря Бога за это чудесное приключение.

Людмила Пирогова





Иоанна 15:5

**Я есть лоза, а вы ветви;
кто пребывает во Мне,
и Я в нём, тот приносит
много плода; ибо без Меня
не можете делать ничего.**

In der zweiten Woche der Osterzeit hielten wir einen Gottesdienst ganz auf Russisch, in der Kapelle der Petrikerche. Der kleine Raum umgab uns mit familiärer Atmosphäre. Solche russischen Gottesdienste gab es in der Petrikerche vor über zehn Jahren schon. Grundlage der Predigt waren die Worte Jesu aus dem Johannesevangelium: „Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben. Mein Vater ist der Weingärtner, der die Reben beschneidet, damit sie mehr Frucht bringen.“ Diese Zeilen ließen uns über das Beschneiden des Weinstocks, seine Pflege nachdenken: Weinkultur bringt saftige Reben hervor, wildwachsender Wein, um den sich niemand kümmert, eher sauren Saft aus kleinen Trauben. Für uns nun sorgt Gott, der gute Weingärtner.

Die Anwesenden hat der Gottesdienst auf Russisch erfreut, wärmstens empfahlen sie Wiederholung (der zweite war schon am Freitag vor Pfingsten) für alle, die auf russisch, in ihrer Muttersprache, singen, beten, an Lesung und Abendmahl teilnehmen wollen.

Elisaweta Ishutkina

Детская страничка

Иисус – истинная виноградная лоза Ев. от Иоанна 15:1-5, 7-8

Выращивание винограда было одним из самых распространенных занятий в Израиле, поэтому, объясняя ученикам духовные истины, Иисус иногда использовал образ виноградаря в своих притчах.

Вот и после последней вечери, по пути в Гефсиманский сад, Он снова обращает внимание учеников на виноградную лозу. Иисус говорит:

« Я - истинная виноградная лоза, а Отец Мой – виноградарь. Всякую ветвь на Мне, что не приносит плодов, Он обрезает, а плодоносную ветвь очищает, чтобы большим был урожай. Вы же уже чисты – через слово, которое Я возвестил вам. Преподобные во Мне, и Я в вас. Как ветвь не может приносить плода сама собою, если не будет на лозе, так и вы, если не будете во Мне.

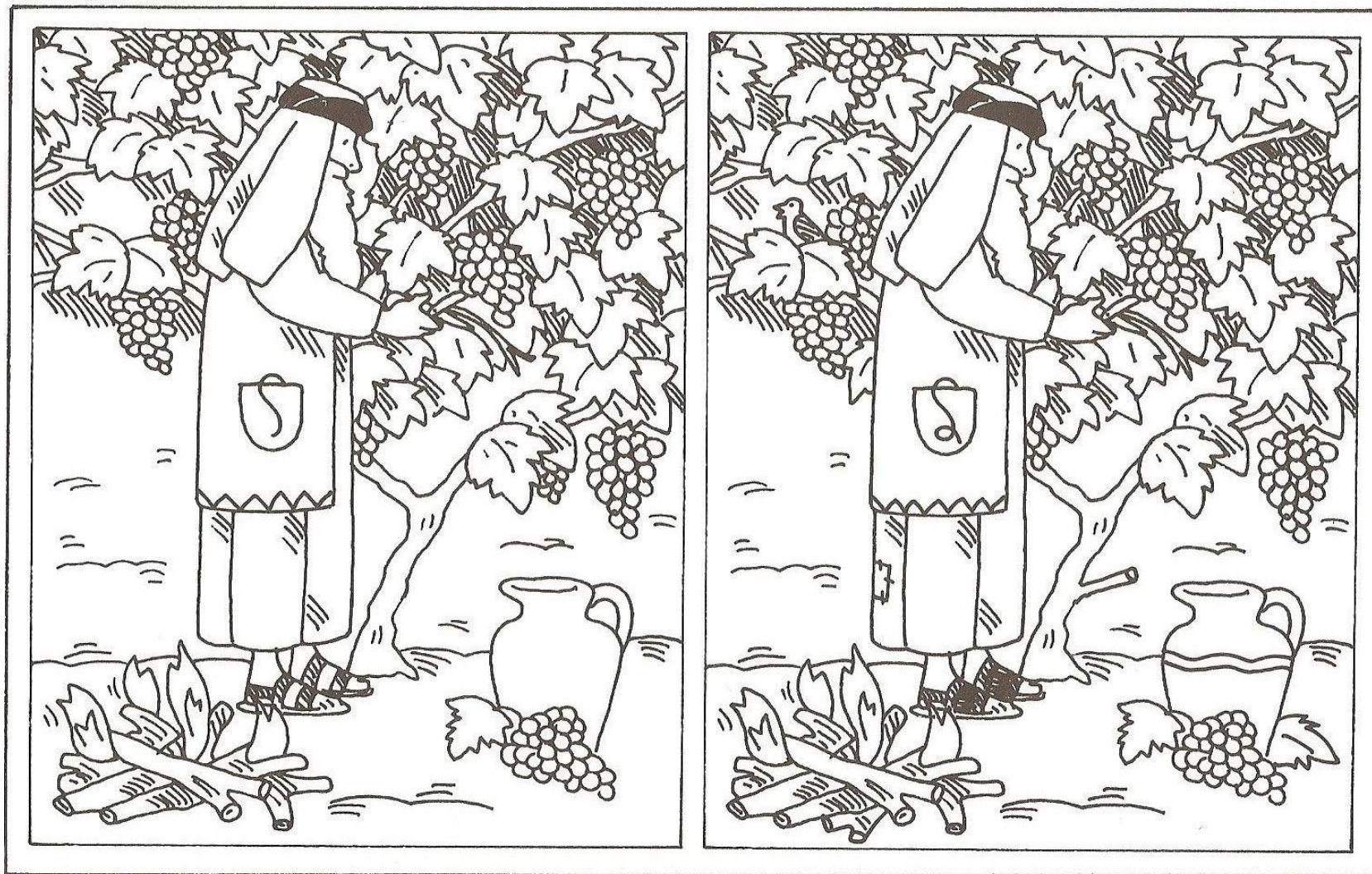
Если пребудете во Мне и слова Мои в вас пребудут, то чего ни пожелаете, просите, и будет вам.

Тем прославится Отец Мой, если вы принесете много плода и будете Моими учениками.

Как возлюбил Меня Отец, и Я возлюбил вас; пребудете в любви Моей.»

Лоза и ветви представляют собой единое целое: ветви растут на лозе, питаются ее соками. Вот так Иисус призывает своих учеников быть едиными с Ним в Божьей любви.

А как вы думаете, о каком плоде говорит Иисус и что значит быть Его учеником?

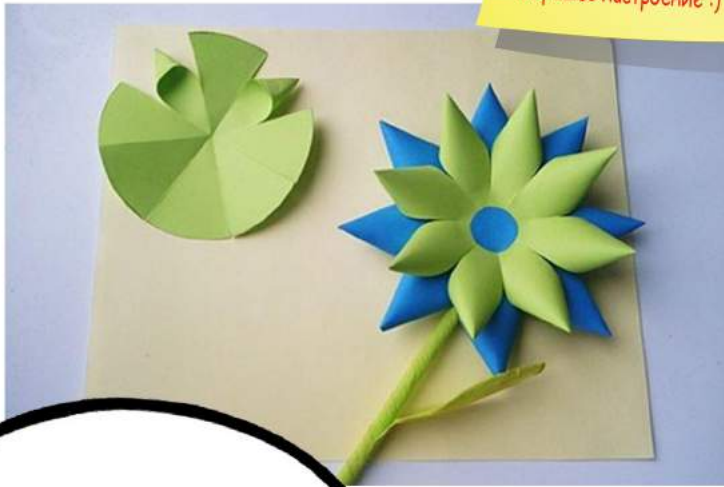


НАЙДИ ОТЛИЧИЯ

Kinderseite

НАМ
ПОНАДОБЯТСЯ:

- Бумага 2-х цветов;
- Карандаш;
- Ножницы;
- Клей-карандаш;
- Хорошее настроение :)



ВОЗЬМЕМ 2 КРУЖКА РАЗНОГО
РАЗМЕРА ИЗ ЦВЕТНОЙ БУМАГИ,
СЛОЖИМ КАЖДЫЙ 3 РАЗА ПО-
ПОЛАМ, НАДРЕЖЕМ, НЕ ДОХОДЯ
ДО СЕРЕДИНЫ, СКЛЕИМ И...
ВУАЛЯ!



На второй неделе Пасхального времени, в церкви святых Петра и Павла – Петрикирхе – прошло богослужение, весь порядок которого был полностью на русском языке. Русское богослужение проходило в капелле, благодаря чему создалась по-настоящему семейная, духовная атмосфера. Подобное богослужение, проводимое от начала и до конца на русском языке, в Петрикирхе проводилось и ранее, чуть более десяти лет назад.

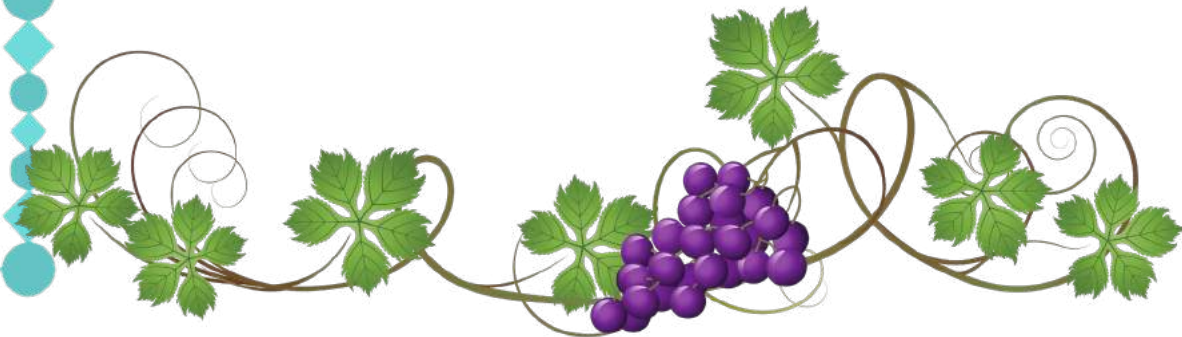
Основой проповеди, которую провёл викарий Колосов Алексей, стала глава пятнадцатая глава из Евангелия от Иоанна: «Я есмь истинная виноградная лоза, а Отец Мой – виноградарь. Всякую у Меня ветвь, не приносящую плода, Он отсекает; и всякую, приносящую плод, очищает, чтобы более принесла плода. Вы уже очищены через слово, которое Я проповедал вам. Пребудьте во Мне, и Я в вас».

Данные строки из Евангелия оживили в нас образы культурного виноградника, и дикого винограда. В сравнении мы вспомнили, что тот виноградный плод, за которым следит добрый виноградарь – сочный и вкусный, ветви и листья такого винограда – аккуратны, зелены. А дикий виноград, за которым никто не следит – колючий, вьющийся, плоды его – мелкие и горькие.

Евангелие говорит нам, что мы – плод очищенный, ведь за нами присматривает наш Отец – добрый виноградарь.

Участники богослужения на русском языке очень тепло отозвались об идее проводить подобные богослужения и дальше, (второе уже состоялось, в пятницу перед Пятидесятницы) для тех прихожан и участников общины, кто хочет молиться, петь хоралы и причащаться на родном для них, русском языке.

Ишуткина Елизавета





Am 18. April eröffnete Erzbischof Wladimir Proworow im Vorlesungssaal des Theologischen Seminars die Osterlesungen, die unser Gemeinde mit dem Seminar gemeinsam organisiert hatte, mit seinem Vortrag: „Als Auferstandener leben“. An den nächsten zwei Abenden lasen wir unter Anleitung des Rektors unseres Seminars, Dr. Anton Tichomirow, Luthers „Sermon von der Vorbereitung zum Sterben“, und Propst Michael Schwarzkopf las mit uns die Auferstehungstexte der synoptischen Evangelien.

Am 24. April führte der Erzbischof den Bischof der Ev.-luth. Kirche des Europäischen Russlands, Sergej Holzwert, in den Gebäudekomplex

der Petrikerche ein, unter ökonomischem Aspekt. Sie besuchten auch die Buchhandlung Slowo.

24.-26. April arbeitete in der Erzbischöflichen Kanzlei die Revisionskommission.

Am 26. April nahmen Erzbischof Wladimir Proworow und Propst Michael Schwarzkopf an der Sitzung des Stadtparlaments teil und hörten den Rechenschaftsbericht des Gouverneurs. Später am Tag empfingen Erzbischof, Bischof, Rektor und Propst Vertreter der Stadtregierung in den Räumen der Erzbischöflichen Kanzlei - den Leiter der Abteilung Kirchenfragen, Wladimir Iwanow, und die Mitarbeiterin der Abteilung, Olga Potapowa. Besprochen wurden die Arbeitsbedingungen der Kirche in St. Petersburg und soziale und Kulturprojekte.

Am 27. April fand in den Räumen des Theologischen Seminars ein turnusmäßiges theologisches Treffen der zwei lutherischen Kirchen statt: Ev.-luth. Kirche Russlands und Ev.-luth. Kirche von Ingermanland. Zu Fragen der Zusammenarbeit in den Regionen wurden regionale Treffen mit den dortigen Gemeinden beider Kirchen geplant.

Mitteilung der erzbischöflichen Kanzlei



18 апреля в лекционном зале Теологической семинарии ЕЛЦР архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России Владимир Проворов открыл Пасхальные чтения, организованные общиной св. Анны и св. Петра и семинарией, докладом «Жить Воскресшим». В последующие два вечера этого мероприятия ректор семинарии д-р Антон Тихомиров с участниками чтений изучал проповедь Лютера «О подготовке к смерти», а пропст Михаэль Шварцкопф разбирал евангельские тексты о Воскресении Христа.

24 апреля архиепископ ознакомил прибывшего на несколько дней в Петербург епископа Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России Сергея Гольцверта с комплексом кафедрального собора свв. Петра и Павла, с хозяйственной деятельностью Канцелярии архиепископа. Также они встретились с коллективом магазина христианской книги «Слово» (книжного служения ЕЛЦР).

С 24 по 26 апреля в Канцелярии архиепископа и Теологической семинарии работала ревизионная комиссия.

26 апреля архиепископ Владимир Проворов и пропст Михаэль Шварцкопф приняли участие в заседании Законодательного собрания, где собравшиеся заслушали ежегодный отчет о результатах деятельности правительства Санкт-Петербурга.

Во второй половине дня архиепископ Проворов, пропст Шварцкопф, ректор Теологической семинарии д-р Антон Тихомиров, а также епископ Гольцверт принимали в кафедральном соборе свв. Петра и Павла представителей администрации Санкт-Петербурга: начальника Отдела по связям с религиозными объединениями Владимира Иванова и ведущего специалиста Отдела Ольгу Потапову. Участники встречи обсудили насущные вопросы деятельности Церкви, а также взаимодействие в области социального и культурного служения.

27 апреля в помещениях Теологической семинарии состоялась запланированная богословская встреча двух евангелическо-лютеранских Церквей: ЕЛЦ России и ЕЛЦ Ингрии. По вопросам, касающимся взаимодействия общин в ряде городов, было решено организовать встречи на местах с пропстами и руководством общин.

Сообщение Канцелярии архиепископа



Liebe Schwestern und Brüder!

Am 14. April wurde bei einer Sondersitzung der ELK ER-Synode Sergej Holzwert zum Bischof der ELK ER (Ev.-luth. Kirche Europäisches Russland) gewählt. Er bestimmte Propst Viktor Weber zu seinem Stellvertreter. Wir gratulieren beiden Brüdern zu ihrem verantwortungsvollen Amt und wünschen ihnen Gottes Segen. Die Gemeinde bitten wir um Fürbitte für Bischof und Stellvertreter.

Informationsgruppe „Evangelischer Glaube“



Уважаемые братья и сёстры! 14 апреля на XXVIII внеочередном Синоде Централизованной религиозной организации Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России большинством голосов был избран новый глава нашей региональной Церкви и утверждена кандидатура его заместителя. Мы поздравляем епископа Гольцверта Сергея Ивановича и заместителя епископа Вебера Виктора Сергеевича. Пусть Господь их благословит. Молитесь, пожалуйста, за них и в личных молитвах.

Информационная группа «Лютеранская вера»





Seit 2017 ist der 30. März in Russland der Tag des Obdachlosen. Dieses Datum wurde auf Initiative von profilierten Wohltätigkeits-Fonds und -Organisationen ausgewählt. In diesem Jahr haben sich unsere Gemeinde und das Projekt „Suppe und Brot“ einer Reihe von Aktionen im ganzen Land angeschlossen und eine offene thematische Fotoausstellung in den Katakomben der Petrikirche veranstaltet.

Im Fokus sind nur die Hände derjenigen, die zu uns kommen, um eine warme Mahlzeit zu bekommen, die wir zweimal pro Woche für alle Bedürftigen zubereiten. Die Menschen, die hierherkommen, sind unterschiedlich, manchmal

kontrastreich; nicht jeder, der kommt, ist obdachlos. Diese Beobachtung hat uns dazu veranlasst, sie vorzustellen und die Aufmerksamkeit auf jeden Einzelnen zu lenken.

Obdachlosigkeit ist die letzte und daher offensichtliche Stufe der Katastrophe; die Gefahr besteht darin, dass der Weg dorthin ganz unbemerkt beginnt. Wir kennen die offensichtlichsten Gründe für Obdachlosigkeit – Betrug und Alkoholismus. Laut Statistik sind die häufigsten Faktoren Arbeitsmigration, Arbeitsplatzverlust, Familienkonflikte, Pflege eines Kranken, Depressionen. Daher kann absolut jeder Mensch in die Risikozone geraten.

Was aus der Aufmerksamkeit verschwunden ist, ist außer Kontrolle geraten.

Fotografie ist das vielseitigste Informationsmedium: sie detailliert, erfasst, speichert, nähert an.

Durch den Blick von außen ist es einfacher, auf bestimmte Dinge zu achten, als es mit den eigenen Augen möglich ist. Mit diesem Konzept wurden die Arbeiten der Petersburger Fotografinnen Tatjana Jachina und Alexandra Grosdilowa vorgestellt.

Jeder konnte die Ausstellung besuchen, im Rahmen ihrer Arbeit machten die Freiwilligen von „Suppe und Brot“ die Gäste mit dem Projekt und der Geschichte der Petrikirche vertraut. Zum Abschluss fand ein Treffen mit dem Straßenarzt und Leiter des Wohltätigkeitskrankenhauses Sergej Iwakow statt, der über die „Instrumente“ sprach, mit denen man Menschen in Not helfen kann.

Der Titel unserer Fotoausstellung lautet „Die Hände der Stadt“ und ist ein unausgesprochener Aufruf zu machbarer und unterschiedlicher Hilfe für diejenigen, die in Not geraten sind.

Nadeschda Walo





С 2017 года 30 марта в России День бездомного человека. Эта дата установлена в календаре по инициативе профильных благотворительных фондов и организаций. В этом году наша община и проект «Суп и Хлеб» присоединились к серии акций, проходящих по всей стране, организовав открытую тематическую фотовыставку в пространстве катакомб Петрикирхе.

В кадре – только руки тех, кто приходит к нам на раздачу горячей еды, которую мы готовим дважды в неделю для всех нуждающихся. Публика собирается разная, порой контрастная, не каждый пришедший – бездомный. Это наблюдение и побудило нас им поделиться и обратить внимание каждого на свою внимательность.

Бездомность – крайняя, потому и очевидная степень бедствия, опасность в том, что приближение к ней может оказаться незаметным. Мы привыкли к самой «громкой» причине бездомности – мошенничество и алкоголизм. По статистике, самыми распространенными факторами являются трудовая миграция, потеря работы, семейные конфликты, уход за больным, депрессия.

Следовательно, в зоне риска может оказаться абсолютно любой человек.

Что ушло из внимания, ушло из-под контроля.

Фотография – самый универсальный носитель информации: детализирует, фиксирует, сохраняет, приближает.

Через сторонний взгляд обратить собственное внимание на некоторые вещи проще, чем своими глазами. С такой концепцией были представлены работы фотографов из Петербурга Татьяны Яхиной и Александры Гроздиловой.

Посетить выставку могли все желающие, в рамках ее работы волонтеры «Суп и Хлеб» знакомили гостей с проектом и историей Петрикирхе. В завершении была проведена мастер-встреча с врачом уличной медицины и руководителем Благотворительной больницы Сергеем Иевковым, поделившимся «инструментами», которыми можно помочь людям в беде.

«Руки города» – название нашей фотовыставки и негласный призыв к заботе, посильной и разной, о тех, к кому приблизилась беда.

Надежда Вало



Taizé ist eine christliche Gemeinschaft in Burgund, wo Brüder gemeinsam leben, beten, arbeiten und Jugendmission betreiben. Frère Roger hat sie gegründet und lange geleitet.

Im Liederbuch von Taizé stehen Psalmverse und Gebete in verschiedenen Sprachen. Viele Menschen finden diese Wiederholungen beruhigend.

Wir laden auch im Sommer zum Gebet ein – auf den Stufen der Petrikerche, **am 28.06., 12.07., 26.07., 09.08., 23.08.**

В общине Тэзе – христианском поселении в глубинке Бургундии, где братья вместе живут, работают, молятся и ведут миссионерскую работу среди молодежи. В основу общины, основанной в середине XX века братом Роже, положены три принципа: радость, простота и милосердие.

Сборник песен Тэзе включает строки из псалмов, из некоторых древних или современных молитв на разных языках.

Многие люди находят, что молитва Тэзе может быть особенно благотворной во время стресса и тревоги. Её ритмичный характер может помочь уменьшить беспокойство и усталость, а повторение коротких фраз помогает сосредоточиться и успокоить ум.

Приглашаем всех принять участие в молитве Тэзе на ступенях Петрикерхе **с 28 июня в 21:00.**

Следующие встречи: **12.07., 26.07., 09.08., 23.08.**

Более подробная информация будет в группе в ВКонтакте.



Gottesdienste † Sommer 2023 Лето † Богослужения

Erster Sonntag nach Trinitatis	11.06.	10:30	Богослужение
Abendgottesdienst	14.06.	19:00	Вечернее богослужение
Zweiter Sonntag nach Trinitatis			
Abendmahlsgottesdienst	18.06.	10:30	Богослужение с Причастием
Abendgottesdienst mit Gesängen aus Taizé	21.06.	19:00	Вечернее богослужение с песнопениями Тэзе
Abendgottesdienst mit Abendmahl	23.06.	19:00	Вечернее богослужение с Причастием
Dritter Sonntag nach Trinitatis	25.06.	10:30	Богослужение
Vierter Sonntag nach Trinitatis			
Abendmahlsgottesdienst	02.07.	10:30	Богослужение с Причастием
Fünfter Sonntag nach Trinitatis	09.07.	10:30	Богослужение
Sechster Sonntag nach Trinitatis			
Abendmahlsgottesdienst	16.07.	10:30	Богослужение с Причастием
Siebter Sonntag nach Trinitatis	23.07.	10:30	Богослужение
Abendgottesdienst mit Abendmahl	28.07.	19:00	Вечернее богослужение с Причастием
Achter Sonntag nach Trinitatis			
Abendmahlsgottesdienst	30.07.	10:30	Богослужение с Причастием

Gottesdienste † Sommer 2023 Лето † Богослужения

Neunter Sonntag nach Trinitatis			
Abendmahlsgottesdienst	06.08.	10:30	Богослужение с Причастием
Zehnter Sonntag nach Trinitatis	13.08.	10:30	Богослужение
Elfter Sonntag nach Trinitatis	20.08.	10:30	Богослужение с Причастием
Abendmahlsgottesdienst			
Abendgottesdienst mit Abendmahl	25.08.	19:00	Вечернее богослужение с Причастием
Zwölfter Sonntag nach Trinitatis	27.08.	10:30	Богослужение
Abendgottesdienst (Gedenktag für die Deportation der Russlanddeutschen)	28.08.	19:00	Вечернее богослужение (День памяти депортации российских немцев)
Dreizehnter Sonntag nach Trinitatis			
Abendmahlsgottesdienst	03.09.	10:30	Богослужение с Причастием
Abendgottesdienst mit Gesängen aus Taizé	06.09.	19:00	Вечернее Богослужение с песнопениями Тэзе
Vierzehnter Sonntag nach Trinitatis	10.09.	10:30	Богослужение

Während der Sonntagsgottesdienste sind die Kinder zum Kindergottesdienst im Jugendraum herzlich eingeladen / Во время воскресного богослужения дети приглашаются на детское богослужение в молодёжную комнату

Diakonie **Диакония**

Dienstag, 17.30 Uhr **Вторник, 17:30**
nach Verabredung *по договоренности*

Bibelkreis **Библейские занятия**

Dienstag, 14 Uhr **Вторник, 14:00**
neuer Kurs ab 26.09. *начало нового курса 26.09.*

Suppe und Brot **Суп и Хлеб**

So. 9.30 Uhr **вс., 9:30**

Kleiderkammer **Комната одежды**

nach Verabredung *по договоренности*
erster und letzter Donnerstag im Monat 16 **первый и последний четверг месяца 16:00**

Bibelkreis **Библейские и** und Konfirmandenunterricht **конфирмационные занятия**

Donnerstag, 18.45 Uhr **Четверг, 18:45**
neuer Kurs ab 28.09. *начало нового курса 28.09.*

Posaunenchor **Репетиция духового оркестра**

Freitag 18 Uhr **пт., 18:00**

Bastelkreis **Кружок рукоделия**

Sonntag 13 Uhr **вс., 13:00**

Liebe Teilnehmer der o.g. Gruppen und Kreise, ich bitte Sie, Orte und Daten Ihrer Veranstaltungen mitzuteilen / Дорогие участники вышеперечисленных групп и кружков, просьба предварительно уточнять даты и место проведения встреч у руководителей

Gottes Segen zum Geburtstag!

**Мы поздравляем с Днём рождения,
желаем Божьего благословения!**

Вострикова Виктория Николаевна	01.06.1932	Крузе Август Генрихович	27.07.1941
Керстенс Людмила Эдуардовна	01.06.1948	Ефимова Нина Ивановна	31.07.1938
Кириллова Галина Ивановна	02.06.1947	Лавренёва Галина Александровна	02.08.1946
Серебрякова Ирина Леонидовна	02.06.1948	Брауер Елизавета Степановна	03.08.1943
Шульмейстер Маргарита Константиновна	16.06.1925	Казинец Геннадий Павлович	03.08.1946
Быкова Нелли Васильевна	23.06.1936	Меркель Ирина Викторовна	07.08.1943
Барсук Людмила Владимировна	28.06.1953	Мотяс Лариса Леонидовна	12.08.1939
Дергоусова Эмма Николаевна	13.07.1934	Моссэ Анатолий Георгиевич	13.08.1935
Реш Эсмеральда Владимировна	17.07.1937	Рейх Людмила Яковлевна	13.08.1938
Мулюков Рудольф Салихович	19.07.1934	Кабанова Эмма Адамовна	22.08.1942
Бырёва Татьяна Ивановна	23.07.1944	Тальте Ирина Джемсовна	22.08.1946
		Чиркова Лариса Ивановна	24.08.1938

Konfirmiert wurden am Pfingstsonntag | В Пятидесятницу конфирмированы:

Артём Козинцев
Виктория Конева
Павел Татур
Мария Томила
Арина Филимонова
Ксения Шварцкопф
Наталья Яшкина

Herzliche Segenswünsche zur Taufe: Поздравляем с принятием Св. Крещения:

Алиса Петровна Кибер 05.03.2023
Андрей Андреевич Дельхман 30.04.2023

Wir trauern und sagen allen Verwandten und Freunden unser Beileid: Мы скорбим и выражаем соболезнование родным и близким:

Казинец Людмила Владимировна 21.07.1953 – 27.02.2023
Большаков Алексей Валерьевич 23.07.1964 – 03.03.2023
Богомаз Элеонора Леонидовна 30.12.1927 – 05.05.2023



Вестник

An dieser Ausgabe haben mitgearbeitet: Над этим выпуском работали:

Satz: M.Schwarzkopf S.Brammerloh **Редактор:** М. Шварцкопф С. Браммерло

Layout: V.Simakina **Вёрстка:** В. Симакина

Kinderseite: Tatjana Yunchis **Детская страничка:** Татьяна Юнчис

Fotos: Anton Kurmyschow, Boris Yunchis **Фотографии:** Антон Курмышов, Борис Юнчис

Auflage: 200 **Тираж:** 200

191186 St. Petersburg 191186 Санкт-Петербург

Newskij Pr., 22–24 Невский пр., 22–24

St. Annen und St. Petrigemeinde Община Св. Анны и Св. Петра

Sprechstunde des Pastors: **Приёмные часы пастора:**

Freitag, 16:00–18:00 Uhr пятница, 16:00–18:00

www.petrikirche.ru • vk.com/petrikirchespb

Вы можете предложить свою статью для Вестника.

Все материалы направляйте по адресу:

vestnikpetri@gmail.com

Господь - свет мой и спасение мое: кого мне бояться?
Господь - крепость жизни моей.
(Псалом 26:1)

Der Herr ist mein Licht und mein Heil. Vor wem sollte ich
mich fürchten? Der Herr ist die Kraft meines Lebens.
(Psalm 27,1)